



ENGHIEU LES BAINS

06 - 14 juin 08

LA CRÉATION NUMÉRIQUE
DE LA COMMUNAUTÉ WALLONIE-BRUXELLES

Bains numériques #3

LA CREATIVITE NUMERIQUE MADE IN WALLONIE-BRUXELLES AUX BAINS NUMERIQUES #3

Pour sa troisième édition, le festival les Bains numériques^{#3}, organisé par le Centre des Arts d'Enghien-les-Bains, investit la cité, la transformant en "scène numérique à ciel ouvert". A côté de nombreuses découvertes de talents français et étrangers, ce festival internationaliste renforce la présence d'artistes, de structures, d'entreprises et de chercheurs de la Communauté française de Belgique, aussi talentueux qu'aventureux. Le tout à destination des professionnels et du grand public.

City Sonics, festival des arts sonores organisé par Transcultures et la Ville de Mons, propose des installations, au centre ville, sous la forme d'un parcours sonore et numérique. Des concerts électro et des djs inventifs belges et français animeront les 13 et 14 juin les abords du lac.

Le festival présentera, en création, le travail de Mutin qui interroge le corps et l'intime à l'ère de la société de l'information digitale. Ce travail est l'aboutissement d'une résidence de création au Centre des Arts, prix international de la création Lucien Barrière, décerné à Mutin lors de la seconde édition des Bains numériques en octobre dernier, pour *Body intimacy*^{#1}-*le Poil*. De même, *Productme* de Julie Bougard et Marc Stephan, nommé au même Prix, fera l'objet d'une présentation.

L'expérience stimulante des Bains numériques^{#2} (qui avait également présenté plusieurs films, installations et performances musicales de Thierry De Mey) ainsi que celle du Réseau des Arts Numériques RAN (qui regroupe à ce jour une vingtaine d'opérateurs culturels dont Transcultures et le CECN - Centre des écritures contemporaines

et numériques) a donné naissance à une publication (livre + DVD). Cette édition explore différents développements des *Corps numériques en scène* bouleversant tant les rapports de création que de diffusion ou de perception. Là encore, on notera la connexion naturelle avec la Communauté française, ses créateurs et ses structures travaillant entre arts vivants et technologies appliquées.

Enfin, le festival Bains numériques^{#3} prolonge l'exploration passionnante des croisements art / science / technologie ainsi que le rapport public/privé en invitant des entreprises et des laboratoires de pointe de Wallonie et de Bruxelles à rencontrer leurs collègues du Val d'Oise et à présenter leurs activités au public dans le "village numérique". Leur présence bénéficie du soutien du Commissariat général aux Relations internationales (CGRI), de la Division des Relations extérieures de la Région wallonne (DRI) et de l'Agence wallonne à l'exportation et aux investissements étrangers (AWEX).

Cette brochure présente ces connexions à haut débit qui révèlent la pluralité des cosmogonies numériques en Belgique francophone, ferments d'autres échanges et réseaux tant transfrontaliers que transdisciplinaires.

PHILIPPE SUINEN

ADMINISTRATEUR GÉNÉRAL DE L'AGENCE WALLONNE À L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS (AWEX)

COMMISSAIRE GÉNÉRAL AUX RELATIONS INTERNATIONALES DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE (CGRI)

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES RELATIONS EXTÉRIEURES AU MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE (DRI)

PHILIPPE FRANCK

DIRECTEUR DE TRANSCULTURES

09 PARCOURS SONORE
ET NUMÉRIQUE CITY SONICS
AUX BAINS NUMÉRIQUES

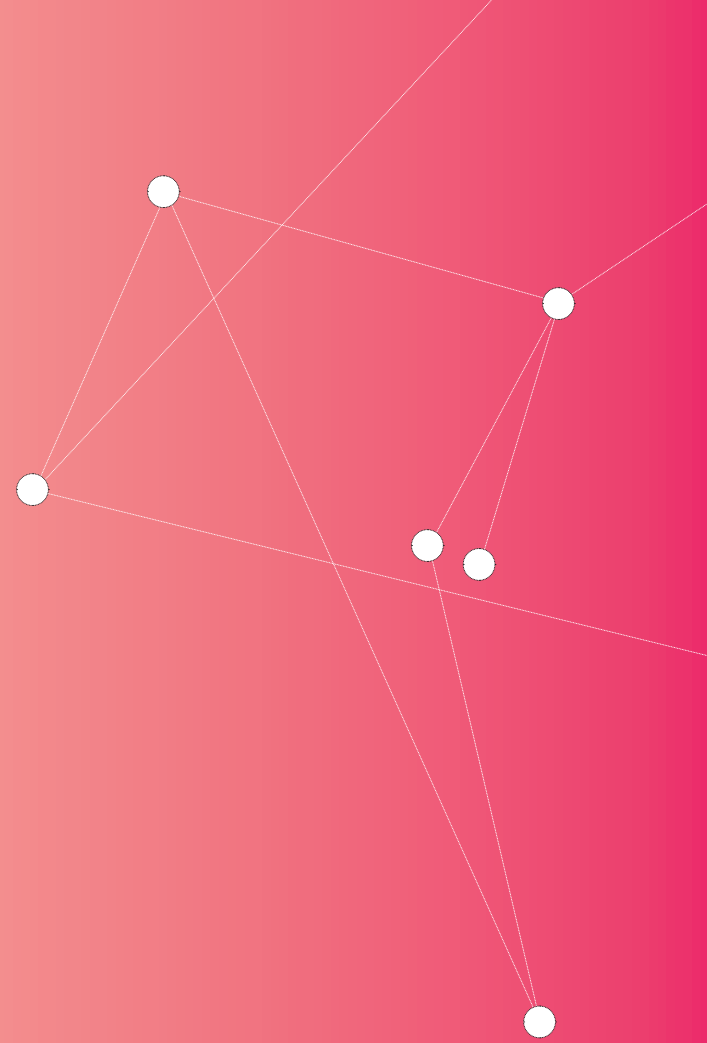
17 SPECTACLES ET ARTISTES
DE LA COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE DE BELGIQUE
PRIMÉS AUX BAINS NUMÉRIQUES #2
ET PRÉSENTÉS EN 2008

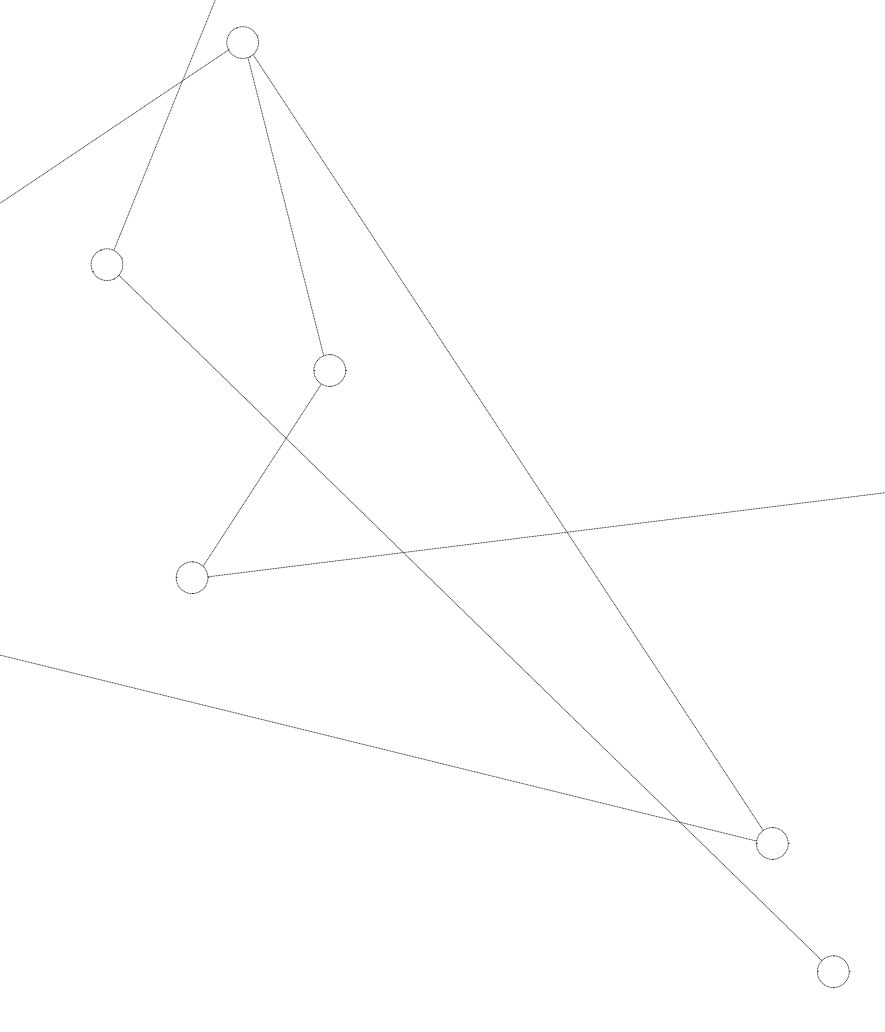
24 VILLAGE NUMÉRIQUE :
SETS LIVE & DJS ÉLECTRO

26 VILLAGE NUMÉRIQUE :
RENCONTRES CRÉATEURS,
CHERCHEURS, INDUSTRIELS
EN TECHNOLOGIES NUMÉRIQUES

30 PRÉSENTATION
DE LA PUBLICATION
CORPS NUMÉRIQUES EN SCÈNE

31 INFOS





**DIVERS LIEUX
DU CENTRE VILLE**
6 – 14 juin

**PARCOURS SONORE
ET NUMÉRIQUE
CITY SONICS
AUX BAINS NUMÉRIQUES**

www.bainsnumeriques.fr

Entre différents lieux du centre ville d'Enghien-les-Bains (Grand Hôtel, Hôtel du Lac, Spark, Monoprix, jardin municipal,...) Transcultures (directeur artistique : Philippe Franck) propose un parcours d'installations sonores et numériques présentées ou produites par City Sonics permettant de redécouvrir la ville, ses architectures intérieures/extérieures et de dialoguer avec des œuvres qui invitent à l'immersion, la contemplation, la rêverie, la dérive,... et à redécouvrir le plaisir d'une écoute active.

PERFORMANCE

06-07 juin 08 - 15:00 > 19:00

T.R.A.N.S.I.T.S.C.A.P.E (FR/BE)

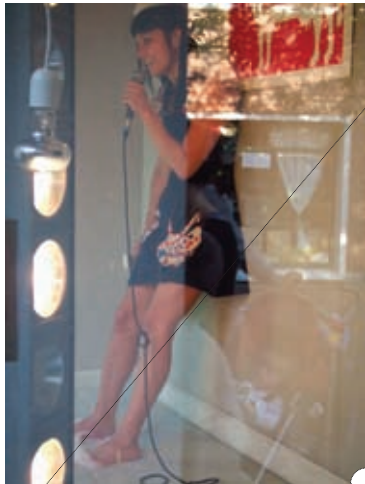
Insert Coin

Insert Coin est une installation / performance interdisciplinaire créée aux Netd@ys Wallonie-Bruxelles en 2004 et qui depuis a évolué au fil de ses représentations en extérieur ou intérieur dans différentes villes et festivals. Danse, texte, univers virtuel et environnement sonore se côtoient et provoquent l'attitude participative du public dans un esprit de proximité et d'intimité. Le spectateur devient joueur en entrant en interaction intime avec une performeuse inscrite derrière une vitrine de magasin et avec pour seul lien de communication un casque sonore et un boîtier de navigation. Textes, danses et dérisions se mêlent autour de problématiques telles que la manipulation, l'assouvissement, le voyeurisme ou le contrôle physique et mental.

AVEC CÉCILE COZZOLINO,
SÉVERINE FARAMOND, EMMANUELLE VINCENT
CONCEPTION PIERRE LARAUZA, EMMANUELLE VINCENT
PRODUCTION TRANSCULTURES

www.transitscape.net

© Pierre Larauza/Clémentine Delahaut



10

INSTALLATION

lun - ven - 14:00 > 18:00

we - 14:00 > 24:00

CHRISTOPHE BAILLEAU & PARADISE NOW (BE)

Bains de bouche

Le projet collectif et évolutif *Bains de bouche* inauguré dans City Sonics à Mons en 2005, réunit des jeunes artistes belges et étrangers issus principalement de la jeune scène électronique. Le musicien et artiste visuel Christophe Bailleau le concepteur sonore et interdisciplinaire Paradise Now en collaboration avec Transcultures/City Sonics leurs ont passé commande d'une courte pièce originale (à écouter au casque) ayant pour contrainte d'utiliser essentiellement des voix ou des bruits de bouche. Une sélection des pièces reçues fait l'objet d'un dispositif d'écoute à géométrie variable assorti d'un travail photographique sur ce même thème buccal.

AVEC LA PARTICIPATION DE TANGTYPE (BE), JEAN-LUC DIETRICH (BE), SOGAR (DE), CHRISTOPHE BAILLEAU (BE), OLDINE (FR), ALEXANDER MACSWEEN (CA), MITCHELL AKIYAMA (CA), SÉBASTIEN ROUX (FR), WON (FR), AMUTE, PARADISE NOW (BE), YVAT ET IULIA (RO), MORGAN PACKARD (US), RAMUNTCHO MATTA (CL), CHRISTIAN VIALARD (FR).

PRODUCTION TRANSCULTURES / CITY SONICS, FLEXIBLE

www.christophebailleau.free.fr

© Christophe Bailleau/Transcultures



11

INSTALLATION

lun - ven - 14:00 > 18:00

we - 14:00 > 24:00

PERFORMANCE

06 juin 08 - 19:00 > 23:00

13 - 14 juin 08 - 18:00 > 22:00

ISA BELLE & PARADISE NOW (BE)

Sonic shower. la douche sonore

Masseuse holistique formée auprès de maîtres tibétains et indiens, Isa Belle met son savoir-faire au service d'une démarche artistique associant le bien-être du corps et le développement personnel spirituel. Isa Belle propose une installation ludique et interactive. Dans cette douche sans eau, nul besoin de se déshabiller pour que votre corps bénéficie d'un jet de sons chauds ou froids (concoctés par Paradise Now) modifiables selon l'humeur, mais aussi d'effluves apaisantes et d'un bain de lumière. En complément à l'installation interactive, Isa Belle vous propose, les 06, 13 et 14 juin, d'expérimenter un flux de vibrations sonores réharmonisantes à l'aide d'un bol tibétain sacré posé sur la tête. Une douche des sens et des sons.

PRODUCTION CITY SONICS,

LE MANÈGE (SCÈNE NATIONALE DE MAUBEUGE)

EN PARTENARIAT AVEC LA MANUFACTORY

COMPOSITION PARADISE NOW

RÉALISATION TECHNIQUE SPEAKA

www.citysonics.be



© Photo Paradise Now



12

INSTALLATION

lun - ven - 14:00 > 22:00

we - 14:00 > 24:00

LUC FERRARI (FR)

Music Promenade

A propos de cette œuvre sonore pionnière, déambulatoire et toujours renouvelée, Luc Ferrari (1929-2005), promeneur sonore, compositeur de *Musique anecdotique* et du *Presque Rien*, écrivait en 1999: "*Music Promenade*, composée en 1969, a été réalisée à partir d'un certain nombre d'enregistrements faits pendant des voyages dans différents pays d'Europe. Au départ, cette pièce a été conçue comme une installation acoustique basée sur le déroulement en boucle de quatre bandes magnétiques indépendantes les unes des autres. Ainsi les événements sonores dispersés aux quatre coins de la salle se rencontraient en permanence de façon aléatoire. [...] La structure de chacune des quatre bandes d'une durée d'environ 20 minutes [...] est constituée d'une succession de courtes séquences caractéristiques et dynamiques en alternance avec des sons flous et faibles, parfois proches du silence. Quand une séquence caractéristique rencontre par hasard un son faible, ce dernier la colore. Par contre, si une séquence événementielle en rencontre une autre, elles se perturbent mutuellement, en bien ou en mal. Ainsi va la vie..."

CO-PRÉSENTATION CITY SONICS MONS -

BAINS NUMÉRIQUES

REMERCIEMENTS À BRUNHILD FERRARI

www.lucferrari.org



© Brunhild Ferrari

13

INSTALLATION

lun - ven - 14:00 > 22:00
we - 14:00 > 24:00

CLÉA COUDSI (FR)
& ERIC HERBIN (FR)

Bien des choses

Bien des choses est une installation interactive créée au Fresnoy (Tourcoing) et présentée à Mons lors de City Sonics 07, comprenant 96 cartes postales, autant de moments vécus et retranscrits. Le spectateur a la possibilité de les tourner et de découvrir ainsi les images situées dans son dos, déclenchant une courte bande sonore. Si plusieurs sont "ouvertes", diverses bandes sonores sont diffusées simultanément à la manière d'un kaléidoscope. Des bribes de phrases, des commentaires suspendus, des formules banales ou pudiques, calmes et passionnées... Passé, présent et avenir s'en trouvent condensés, cristallisés.

COMPOSITION SONORE RÉALISÉE AVEC DAVID TRECOS
INSTALLATION RÉALISÉE AVEC L'AIDE DE FRANCIS BRAS,
SANDRINE CHIRI ET MANUEL ANDRES
ET CRÉÉE AU FRESNOY STUDIO NATIONAL
DES ARTS CONTEMPORAINS

www.citysonics.be
www.lefresnoy.net

INSTALLATION

lun - ven - 14:00 > 22:00
we - 14:00 > 24:00

IMPALA UTOPIA
COLIN PONTHOT (BE) & JÉRÔME ABEL (FR)

Eol Forcé 5

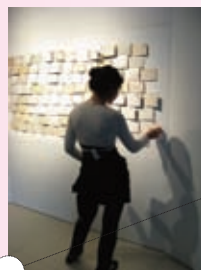
Membres du jeune collectif pluridisciplinaire franco-belge Impala Utopia, Colin Ponthot et Jérôme Abel proposent une installation environnementale électrique dans l'air du temps, composée de trois grandes éoliennes sonores. Une musique envoi-rante et hypnotique se diffuse en extérieur. Le grain sonore de l'ensemble varie en fonction du vent rappelant le son chaleureux du synthétiseur analogique. L'énergie électrique produite se transforme et alimente en ondes sonores l'espace du lieu et nos oreilles.

PRODUCTION IMPALA UTOPIA

www.impala.utopia.free.fr



© Photo Cléa Coudsi



© Photo Impala Utopia



**SPECTACLES ET ARTISTES
DE LA COMMUNAUTÉ
FRANÇAISE DE BELGIQUE
PRIMES AUX BAINS NUMÉRIQUES #2
ET PRÉSENTES EN 2008**

AUDITORIUM
DU CENTRE DES ARTS
06 juin 08 - 20:00

COMPAGNIE MUTIN (BE)
FLORENCE CORIN, CÉLINE VERDAN, PHILIPPE JELLI

Body Intimacy^{#1} *Le Poil*

Lauréat du Prix International de la Création Lucien Barrière (Bain Numériques^{#2}), le projet de solo interactif explore la question du corps intime à l'ère du numérique. *Body Intimacy*^{#1} *Le Poil* parle de notre intimité, explore une petite chose infime, le poil, cette interface qui permet notre sens tactile, qui relie l'interne à l'externe, qui nous fait ressentir la chaleur ou la peur. Partant de ce poil, de ce filament infime, universel, la recherche du mouvement se porte sur la contraction musculaire, sur les états réflexes, sur les mesures d'autoprotection que ce petit élément suscite, évoquant nos états animaux, rappelant le poil qui se hérissé en rapport à une émotion. Le solo confronte à ces états primitifs l'image de la femme véhiculée dans notre société occidentale où le poil est banni, où la femme se doit d'être épilée. Les technologies numériques, les capteurs sensitifs, l'interactivité sont présents pour rendre visible cette chose infime. A l'image de l'interface qu'est le poil, la technologie est l'interface qui rend visible et sensible cette intimité. Mutin a remporté en octobre 2007 avec *Body Intimacy*^{#1} *Le Poil* le prix de la création internationale Bains numériques^{#2}. Mutin a été en résidence de création en 2008 au Centre des Arts d'Enghien. *Body Intimacy*^{#1} *Le Poil* sera présenté également dans le cadre des Transnumériques en automne 2008 à Bruxelles.

UNE PRODUCTION DE **MUTIN ASBL** EN COPRODUCTION AVEC **LE CENTRE DES ARTS D'ENGHIEN-LES-BAINS / SCÈNE CONVENTIONNÉE ET TRANSCULTURES**, AVEC L'AIDE DU **MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE SERVICE DE LA DANSE**, DE LA **SACD (BOURSE MULTIMÉDIA)**, DU **CGRI**, **LE MANÈGE/CECN**, **LA PAPETERIE**

MUTIN A REÇU LE SOUTIEN DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE,
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CULTURE (AIDE À L'ÉQUIPEMENT)

www.mutin.org

THÉÂTRE
DU CASINO
14 juin 08 - 19:00

JULIE BOUGARD
ET **MARC STEPHAN (BE)**

Productme

Le projet *Productme* de Julie Bougard (chorégraphe) & Marc Stephan (artiste visuel) a été présélectionné dans le cadre du prix de la création internationale Bains numériques^{#2}. Cette performance mixe la vidéo, internet, le théâtre et la danse. Cette pièce multimédia traite de l'impact de "YouTube" et de "MySpace" sur nos comportements. Internet est devenu un grand marché de l'exploration de soi et de l'auto-promotion. Ce projet porte sur les relations entre identité et image et témoigne du voyeurisme et de l'exhibitionnisme de notre société.

www.artefuct.de/productme



© Mutin

© Marc Stephan



**VILLAGE
NUMERIQUE
SETS LIVE
& DJS ELECTRO**

VENDREDI
13 juin 08 - 21h30

CHRISTOPHE BAILLEAU & WON

Musicien, guitariste de formation classique et artiste sonore, Sébastien Llinares (alias Won) a étudié la musicologie et l'histoire de l'art à l'université de Toulouse. Il dirige le label indépendant Nowaki, production-édition musicale dédiée aux pratiques sonores contemporaines. Après avoir fait partie de différentes formations rock et électro, Christophe Bailleau décide de poursuivre seul sous son propre nom. Il pratique l'art du montage audio et de la composition matérialiste et impressionniste et collabore avec divers musiciens expérimentaux et vocalistes internationaux (Neil Williams, Sébastien Roux, Eddie Ladoïre, Paradise Now,...). Christophe Bailleau et Won ont composé plusieurs pièces instrumentales bucoliques, intimistes et poétiques alliant guitares, sons électroniques discrets et concrets qui vont donner naissance à un premier album en commun *Free bees full of light* sorti chez Carte Postale Records/Eglantine en 2007 avec le soutien de Transcultures.

<http://mapage.noos.fr/sebastienllinares>

www.christophebailleau.free.fr

© Julie Maréchal



24

© Galeic



AMUTE

Jérôme Deuson alias aMute est un jeune multi-instrumentiste, co-fondateur du label Still (Bruxelles). En 2004 il s'est fait remarquer par un premier album aux ambiances ciselées emprunts d'une beauté nostalgique *Une centaine d'arbres secs* sur le label montréalais Intr. Version suivie en 2006 de *The sea horse limbo* qui a confirmé son grand talent à la fois mélodique et audio sculptural. La musique d'aMute est emprunte d'une douce buée mais aussi d'énergie lumineuse ou à l'occasion, plus hargneuse. Ici en formule solo live (ordinateur, voix, guitare) et non en formation groupe plus post rock comme récemment, aMute dévoile un troisième opus très attendu.

www.amute.net

DJS YANN MIRAGE & DANSLANUIT

Yann Mirage, peintre et dj est issu de la scène underground parisienne, des squats artistiques aux free party des années 90. Sa complice Danslanuit qui évolue aussi en solo, vient de la région de Nancy (Fensh Industrial Valley) donne aussi des cours de djings aux plus jeunes. Depuis le début des années 2000, ils ont mixé ensemble dans presque tous les clubs et dance floor de Paris : depuis la techno minimale jusqu'à l'électro clash.

www.myspace.com/yannmirage

SAMEDI
14 juin 08 - 21h30

SKIZOFONIK

Avec leurs samplers, voix, séquenceurs, synthétiseurs et autres microphones, le jeune duo français, Skizofonik fait partie de ces défenseurs d'une musique électronique vivante, forte et fédératrice destinée à être jouée en live. Quelque part entre Underworld et Front 242, ils viennent de sortir leur premier mix électro tribal sur le label bruxellois b.y_records.

www.skizofonik.com
www.myspace.com/skizofonik
www.byrecords.com

DJS ROB'N' ZOOPSIE
(THE REVOLVING EYES, MODERNE REC. BE)

Depuis le milieu des années 90, le couple montois Rob 'n' Zoopsie (évoluant aussi sous le nom de The Revolving Eyes) trouve leur inspiration dans l'électronique et la new wave des années 80. Pratiquant des mix à la fois groovy et inventif, Rob'n' Zoopsie offrent un mélange de disco, électro, Chicago-italo, cosmique, dark et acid house, le tout servi avec beaucoup d'attention et d'énergie.

www.myspace.com/the_revolving_eyes

25

VENDREDI

13 juin 08 - 14:00 > 18:00

RENCONTRES PROFESSIONNELLES ET PRÉSENTATIONS PUBLIQUES AU VILLAGE NUMÉRIQUE

**ENTREPRISES / STRUCTURES CULTURELLES / LABORATOIRES
SCIENTIFIQUES / CRÉATEURS ARTS NUMÉRIQUES**

Quand la culture rencontre la technologie...

Dans le "village numérique" installé spécialement au bord du lac d'Enghien-Bains pendant les Bains numériques^{#3}, le Centre Wallonie-Bruxelles et Transcultures proposent avec le soutien du CGRI et de l'AWEX, une après-midi de présentations et de rencontres professionnelles. Ces dernières regroupent une sélection de chercheurs scientifiques et artistiques ainsi que des responsables d'entreprises de pointe travaillant dans le domaine de la création numérique. Une attention particulière est apportée aux activités de la région montoise (Virtualis, Numédiart,...) et la dynamique lancée par Mons 2015, candidate au titre de Capitale européenne de la Culture, dont le slogan est "quand la culture rencontre la technologie", thématique de ces rencontres) ainsi que sur les nouvelles formes de création audio et d'interactivité en lien avec le parcours sonore et numérique proposé par Transcultures/City Sonics et la programmation des Bains numériques.

Des opérateurs culturels et des artistes sont également invités à présenter leurs collaborations avec le milieu scientifique et les entreprises technologiques privées. Entre les présentations et les focus (environ 30 minutes), les rencontres informelles entre les publics du festival, les professionnels et les entreprises, les laboratoires universitaires français invités

(Université de Caen et son pôle pluridisciplinaire Modesco, université Paris 8 et sa section ATI/arts et technologie de l'image, l'Ecole Supérieure d'Informatique, Réseau et Système d'Information/ITIN et l'Ecole Nationale Supérieure d'Art de Paris Cergy/ENSAPCE,...) sont également encouragées. Philippe Franck en assure l'animation et la coordination.

PARTICIPANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

STRUCTURES CULTURELLES ET DE FORMATION

• **CECN**

- Ateliers numériques
- Résidences numériques
- Actions de sensibilisation

Le CECN est une plate-forme novatrice de formation continue aux technologies digitales pour les professionnels des métiers de la culture. Elle est singulière par son aspect transfrontalier, par le fait qu'elle intègre à la fois des structures importantes de production, de diffusion théâtrales, musicales et des centres de formation continue, créant ainsi une dynamique transdisciplinaire entre formations en classe et sur plateaux

équipés, jusqu'au plateau 'bluekey' pour incrustations. Les ateliers du CECN ont été lancés en septembre 2004 côté wallon. Près de 400 personnes par an affinent ou développent leur approche de l'histoire, de l'utilisation des technologies numériques mais aussi et surtout de leur sens dans le processus de création des arts de la scène et des arts plastiques. Ces ateliers peuvent déboucher sur des résidences numériques au cours desquelles espaces de travail, de répétition et matériel technologique hardware et software sont mis à la disposition des créateurs.

www.cecn.com

• **TECHNOCITÉ**

Technocité (directeur: Pascal Keiser) est un Centre de Compétence de la Région wallonne dans le domaine des Technologies de l'Information et de la Communication. Depuis plus de quinze ans, Technocité a pour mission de diffuser très largement les technologies de l'Information, de la Communication (TIC) et des médias numériques (Audio-visuel) et d'en favoriser l'usage par la formation hautement qualifiante. Pour la gestion des connaissances dans ces domaines combinés, Technocité est le principal centre de compétence actif dans la Région wallonne et le nord de la France et donne chaque année plus de 200 000 heures de formations. Technocité organise aussi des réunions de sensibilisation, des manifestations et des séminaires pour améliorer le niveau de culture technologique dans la région (donc dans ses entreprises, ses administrations, ses écoles...) de sorte à faire découvrir les nouvelles façons de travailler et de progresser à travers les outils modernes de notre ère économique. Technocité est le

fruit de partenariats entre la Région wallonne, La Province de Hainaut, le Forem, les partenaires sociaux du secteur Agoria ainsi que l'Union Européenne (UE) et le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER).

www.technocite.be

• **MONS 2015**

CANDIDATE AU TITRE DE CAPITALE
EUROPÉENNE DE LA CULTURE

"Where technology meets culture", c'est autour de cet axe fort que la Ville de Mons développe son projet de candidature au titre de Capitale européenne de la Culture en 2015. Dans une ville où les investissements technologiques se multiplient (Microsoft, Google,...), Mons 2015 désire contribuer à montrer comment à Mons, que ce soit dans le domaine des arts vivants, de la recherche universitaire, de la muséologie ou de l'éducation, les nouvelles technologies sont prépondérantes. Il s'agit de lancer une passerelle entre culture et technologie, entre racines et avenir. Yves Vasseur (actuellement intendant du Centre culturel transfrontalier le manège.mons et directeur administratif du Théâtre Le Manège-Scène nationale de Maubeuge) sera le Commissaire de Mons 2015.

ENTREPRISES

• **VIRTUALIS**

Virtualis, installé en région montoise, est un nouveau centre de développement d'affaires autour des technologies et médias digitaux. Il regroupe un centre de formation Technocité, des pépinières d'entreprises travaillant notamment sur la 3D, les images virtuelles et les nouveaux

medias digitaux, en relation avec un nouveau programme de recherche de l'Université Catholique de Louvain-la-Neuve. Parmi les entreprises réunies au sein du pôle incubateur Virtualis : Multimodal (contenu câbles IP, web TV, téléphonie mobile), Voo (réseau des câblo-opérateurs et distributeurs wallons), ainsi que **NEURO TV** qui fournit des solutions 3d temps réel pour l'industrie du broadcast et des nouveaux médias. Elle a développé un moteur de rendu optimisé pour la production audiovisuelle. Son produit principal, *NeuroVS* permet la création et le contrôle de studios virtuels.

• **MULTITEL**

PARTENAIRE EN R&D ET INNOVATION

Issu d'une initiative européenne soutenue par la Région wallonne, Multitel a été fondé à Mons en 1995. Ses activités incluent la recherche appliquée ainsi que des services aux entreprises et de la consultance. Aujourd'hui, ses compétences scientifiques s'exercent dans les domaines de la photonique appliquée, des réseaux informatiques et du traitement de la parole, du signal et de l'image. Aussi, Multitel a acquis une expérience et une renommée confirmées grâce à sa participation active aux programmes de recherche européens, nationaux et régionaux. Premier Centre certifié Red Hat en Belgique, Multitel propose également des formations et organise des conférences sur les dernières technologies.

www.multitel.be

• **ACAPELA GROUP**

PREMIER GROUPE EUROPÉEN
DE SOLUTIONS VOCALES

Acapela Group donne une voix aux contenus. Avec ses technologies parfaitement maîtrisées, elle invente des solutions vocales pour enrichir les interfaces utilisateurs de manière naturelle et intuitive. Acteur de référence, s'appuyant sur 25 années d'expérience, Acapela fait parler de nombreux produits et services

dans plus de 25 langues à travers le monde. Aujourd'hui Acapela pousse le registre de la voix plus loin avec "Acapela Voice Factory", qui permet de reproduire en voix de synthèse n'importe quelle voix humaine - y compris celle de personnes connues - rapidement et à un coût en phase avec les budgets dédiés à cet enjeu. Grâce à Acapela, la synthèse n'est plus seulement une brique technologique permettant de vocaliser l'information écrite, elle devient ambassadrice, véritable porte-parole de l'identité des entreprises qui on misé sur elle.

www.acapela-group.com

LABORATOIRES DE RECHERCHE UNIVERSITAIRES

• **NUMÉDIART**

Soutenu par la Région Wallonne, Numediart est un programme multidisciplinaire d'excellence associant les laboratoires de deux facultés universitaires, Faculté Polytechnique de Mons (FPMS) et Université de Louvain-la-Neuve. L'objectif est de dégager des résultats scientifiques à l'usage d'entreprises du secteur numérique et multimédia.

Le programme Numediart coordonné par le Professeur Thierry Dutoit (FPMS) réunit chercheurs et industriels, mais également des artistes, (projets organisés sous la forme de collaborations chercheur-créateur sous forme d'ateliers de trois mois (en collaboration notamment avec Transcultures, CECN, ESAPV Mons, ENSAV La Cambre,...) suite à un appel à projet et à une sélection par un comité d'experts) autour de trois thématiques principales :

- le premier axe, HyFORGE, concerne l'indexation multimédia avec pour objectif de permettre à un "video jockey" de retrouver en temps réel dans ses archives audiovisuelles l'extrait audio/video qu'il souhaite envoyer sur la scène ;

- le deuxième axe, CoMedia, vise à transformer l'artiste en chef d'orchestre multimédia, en mettant l'ordinateur à l'écoute et à l'affût de ses mouvements : en fonction d'un script pré-établi par l'artiste, des événements multimédia sont générés automatiquement, en synchronisme avec le déroulement d'une performance ;

- le dernier axe, COPI, concerne la mise au point d'instruments de lutherie numérique, libérant le musicien des contraintes physiques liées à la création des sons.

www.numediart.org

ARTISTES EN LIEN AVEC LE NUMÉRIQUE ET LA RECHERCHE

• **TODOR TODOROFF**

Après une formation d'ingénieur, Todor Todoroff étudie la composition électroacoustique aux Conservatoires de Bruxelles et de Mons. Il a dirigé pendant cinq ans la recherche en informatique musicale à la Faculté Polytechnique de Mons. Il y a développé des programmes informatiques de synthèse, d'analyse et de transformation des sons, ainsi que des outils de spatialisation en temps réel à destination des compositeurs de musique électroacoustique. Il poursuit ses recherches dans le cadre de l'association ARTeM (art recherche technologie musique) où il développe des systèmes interactifs tant pour les installations sonores et la danse que pour les compositeurs et les musiciens. Il collabore avec le Centre de recherche en Informatique et Création Musicale de l'Université de Paris VIII, la Maison des Sciences de l'Homme de Paris-Nord, le département de physiologie de l'Université de Cambridge ainsi qu'avec Musiques Nouvelles et Art Zoÿd. Ses compositions montrent un intérêt particulier pour la multiphonie et la problématique de la gestion de l'espace

sonore ainsi que pour la recherche et l'expérimentation de nouvelles méthodes de transformation du son. Todor Todoroff est un collaborateur régulier de la chorégraphe belge Michèle Noiret qui intègre différentes interactions mouvement-son-image dans ses créations. Il participe également au programme de recherche Numédiart à la Faculté Polytechnique de Mons.

• **VALÉRIE CORDY**

Metteur en scène installée à Bruxelles et artiste intégrant les technologies numériques notamment dans l'expérience pionnière du collectif pluridisciplinaire METAmorphoZ (fondé après les événements du 11 septembre 2001) regroupant des artistes des arts vivants, visuels et des informaticiens/chercheurs (un CD-Rom, Prix multimédia de la Communauté française, témoigne de cette aventure), Valérie Cordy a travaillé notamment sur la voix de synthèse avec des chercheurs de l'Ircam (Paris) et de la Faculté Polytechnique avec laquelle elle développe, dans le cadre du programme de recherche Numédiart, une collaboration avec le chercheur Nicolas D'Alessandro (Faculté Polytechnique de Mons), responsable de COPI, axe de recherche dédié à la création sonore et aux nouvelles lutheries numériques.

PRÉSENTATION DE LA PUBLICATION

À PARTIR DE L'EXPÉRIENCE DES BAINS NUMÉRIQUES
ET DU RÉSEAU DES ARTS NUMÉRIQUES

Corps Numériques en Scène

Corps numériques en scène est un livre + DVD (co-édité par le Centre des Arts / La Lettre Volée, Bruxelles) né de l'expérience de la deuxième édition de Bains numériques qui s'est déroulée à Enghien-les-Bains du 24 au 26 octobre 2007 sous l'impulsion du CDA et du RAN (Réseau Arts Numériques). Le DVD propose des entretiens d'invités et des extraits de spectacles, d'installations et de "work in progress" présentés lors de cette seconde édition. Le livre comprend des textes et des entretiens inédits avec des artistes, des responsables de structures et des chercheurs impliqués dans Bains numériques. Cet ouvrage pluriel, hybride et bilingue (français-anglais) s'interroge, dans le contexte actuel des arts vivants intégrant le numérique, sur le statut du "corps augmenté" entre art et science. Il propose divers éclairages et témoignages sur son rapport à la scène, au sensible et aux technologies qui modifient les paramètres de la création et sa perception.

AVEC, POUR LE LIVRE, LA PARTICIPATION DE FLORENT AZIOSMANOFF, PHILIPPE BAUDELLOT, LAURENT CATALA, THIERRY DE MEY, MAÏLIS DUPONT, PHILIPPE FRANCK, CHRISTIAN JACQUEMIN, PASCAL KEISER, FRANCIS LESTIENNE, NORMAND MARCY, ARMANDO MENICACCI, JEAN-NOËL MONTAGNÉ, MUTIN, ERIC PRIGENT.
ET POUR LE DVD, DES ENTRETIENS MENÉS PAR PHILIPPE FRANCK ET DES EXTRAITS DE SPECTACLES / DOMINIQUE BESSON & ANDREA DAVIDSON, PHILIPPE COMBES, ARMANDO MENICACCI & CHRISTIAN DELÉCLUSE, THIERRY DE MEY, MYRIAM GOURFINK, YUZO ISHIYAMA, KONDITON PLURIEL, MUTIN, PEDRO PAUWELS, DENIS POULIN ET MARTINE EPOQUE, TOMOTOKA TAKAHASHI, HIROAKI UMEDA, HELDER VASCONCELOS, HUANG YI.

PRÉSENTATION DE LA PUBLICATION ET DE SES ENJEUX PRINCIPAUX ANIMÉE PAR DOMINIQUE ROLAND (DIRECTION DE LA PUBLICATION) ET PHILIPPE FRANCK (COORDINATION ÉDITORIALE).



PARTENAIRES

LE CGRI-DRI

Cette administration publique chargée des relations internationales Wallonie-Bruxelles, est l'instrument de la politique internationale menée par la Communauté française de Belgique la Région wallonne et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale. Depuis 1996, ces entités fédérées francophones ont signé des accords de coopération afin de réorganiser leurs relations internationales. Elles ont ainsi voulu assurer une visibilité et une présence optimales de Wallonie-Bruxelles à l'étranger.

www.wbri.be

AWEX

L'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (AWEX) est le département de la Région wallonne en charge de la promotion du commerce extérieur et de l'accueil des investisseurs étrangers. Organisme d'intérêt public, la mission de l'Agence est à la fois d'aider les entreprises à exporter plus et mieux et d'attirer les investisseurs étrangers en Wallonie. Elle est un partenaire complet des entreprises visant un développement international.

www.awex.be

CENTRE WALLONIE-BRUXELLES

Le Centre Wallonie-Bruxelles (Direction : Philippe Nayer) idéalement situé en face du Centre Georges Pompidou est une référence pour tous les amateurs d'art de la capitale française. Instrument indispensable à l'exportation des arts belges francophones, il est un partenaire incontournable sur l'échiquier parisien. Au programme, chaque année : quatre expositions, de l'art contemporain au patrimoine en passant par la création des pays francophones et la valorisation du savoir-faire à travers ses applications industrielles. Les festivals de cinéma Objectif Doc, Le Court en dit long, la Quinzaine du cinéma francophone témoignent de la diversité de la production. Sans oublier des coups de projecteur sur des acteurs, des réalisateurs ou des maisons de production. Le spectacle vivant avec deux festivals importants On y danse et Théâtre en CieS qui rendent compte de la vitalité et de l'effervescence de la scène belge francophone. Découverte de nouvelles formes chorégraphiques et écritures contemporaines. Sans oublier les musiques du monde, le jazz, la pop, l'électro, la chanson... Plein feu sur la créativité des pays francophones, en danse, musique, arts plastiques, cinéma, théâtre avec le Festival Francophonie Métissée. Les arts numériques sont aussi à l'affiche (performances, projections vidéos et multimédia, concerts électro...) notamment via le festival Les Transnumériques. Enfin, l'actualité littéraire des maisons d'édition et des auteurs : rencontres et lectures tout au long de l'année.

www.cwb.fr

TRANSCULTURES

Association créée à Bruxelles en 1996 afin de développer les croisements entre les pratiques et les cultures contemporaines, Transcultures vient de lancer un nouveau projet de Centre interdisciplinaire des cultures électroniques et sonores (direction : Philippe Franck) sur le site des Abattoirs à Mons. Transcultures pilote les festivals City Sonics (festival des arts sonores chaque été depuis 2003 à Mons et dans plusieurs villes partenaires, Maubeuge, Avignon, Lille, Enghien-les-Bains...) et Les Transnumériques (depuis 2005, plate-forme des émergences et cultures électroniques entre Bruxelles, Mons, Liège, Maubeuge, Lille et Paris réunissant une douzaine de structures culturelles belges et françaises). Transcultures conçoit également des publications (CDs, DVDs, publications hybrides) attenantes à ces enjeux arts/société/technologies en partenariat avec divers éditeurs et maisons de disques. Transcultures participe également activement à divers réseaux (dont le RAN/Réseau des Arts Numériques initié par le Centre des Arts d'Enghien-les-Bains) de co-diffusion et de réflexion sur les arts numériques et sonores.

www.transnumeriques.be
www.citysonics.be

LE CENTRE DES ARTS D'ENGHIEN-LES-BAINS

C'est en septembre 2002 que le projet du Centre des arts voit le jour. Ce lieu se veut celui des rencontres, de l'écoute, du partage et surtout de la création. Un lieu où le dialogue entre artiste et public est toujours ouvert, notamment en proposant des résidences d'artistes de la scène contemporaine. Le Centre des arts se révèle être un foisonnement de disciplines artistiques en tout genre : danse, cinéma, musique, théâtre ou arts plastiques, en participant activement au décloisonnement des domaines d'expression et en questionnant le rapport passif du public au spectacle vivant.

www.cda95.com
www.bainsnumeriques.fr

REMERCIEMENTS

DOMINIQUE ROLAND, SARAH FAGUER,
BENOÎT GERINAULT, ET L'ÉQUIPE DU CDA, RENÉ LICATA,
ANNE-CÉCILE WORMS (MCD), STEVEN HEARN,
SONIA MUSNIER (OCTOPUS/LE TROISIÈME PÔLE),
NATALIA TREBIK (STUDIO DES ARTS CONTEMPORAINS
LE FRESNOY), L'ÉQUIPE DE TRANSCULTURES
ET DU CENTRE WALLONIE-BRUXELLES

Editeur responsable : Philippe Nayer, directeur du Centre Wallonie-Bruxelles à Paris, 7, rue de Venise – 75004 Paris

CETTE BROCHURE A ÉTÉ RÉALISÉE AVEC LE SOUTIEN
DU CGRI, DE LA DRI, DE L'AWEX ET DU CWB À PARIS



